
PRESENTACIÓN

**DEL TEXTO AL DISCURSO: UNA PROPUESTA DE ANÁLISIS PARA
ABORDAR EL COMPONENTE TEXTUAL EN CANCIONES
CON ESTRUCTURA NARRATIVA**

Danis Ruíz

Facultad de Ciencias Administrativas, Económicas y Contables, Fundación Universitaria Tecnológico
Comfenalco | Colombia
danisicfes2007@hotmail.com

RESUMEN

En el texto que se presenta a continuación, se expone una propuesta metodológica para analizar el componente textual de canciones con estructura narrativa. La pretensión de esta forma de análisis es tomar como base la estructura temática, la estructura informativa y la estructura genérica de las letras de las canciones, para analizar, por un lado, en ellos las herramientas de cohesión y de coherencia (elipsis, referencias anafóricas y exofóricas, deixis, relaciones léxicas, relaciones de causa efecto, causa consecuencia, etc.), por otro lado, las implicaciones discursivas que están presentes en la complejidad semiótica de distintos aires musicales y se expresan en el componente textual de las canciones. Este método de análisis, teóricamente, se apoya en la Lingüística Sistémico Funcional (LSF) que propone M. A. K. Halliday (2004), y se complementa con los aportes de autores como Barthes (1977) y Paz Gago (1989). Los ejemplos que se mostrarán para explicar el método girarán alrededor de las primeras cláusulas de la canción "Camino a la delincuencia" interpretada por Papomán.

INTRODUCCIÓN

Los aires musicales como fenómenos culturales son de interés para muchas ciencias humanas y económicas, desde las cuales los autores analizan cómo ciertos aspectos de la vida cotidiana se integran semióticamente al complejo significativo de ellos. Para nadie es un secreto que el hecho de que la música haga parte de la cultura, implique que las canciones presenten una carga ideológica y social, sin la que muchos de sus sentidos resultarían incomprensibles. Sin embargo, lo que puede interesar de este conocimiento común es el hecho de suponer que si los mismos aspectos ideológicos se descubren, tomando como referente el componente textual de las canciones propias de un aire musical, se necesitaría un método que permita analizarlo para descubrir las dimensiones lingüísticas que evidencian matices de la cultura.

Tal necesidad se comprende si por un lado, se hace consciencia a que en el texto -letras de las canciones- es donde se hacen visibles las interpretaciones

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

que los actores sociales hacen de los temas universales que les interesan y por otro lado, se tienen en cuenta las siguientes preguntas ¿Cómo se organiza el mensaje en el componente textual de los textos de las canciones? ¿Qué lecturas sobre los temas universales y sus participantes se evidencian a partir de la textura (sistema temático, informativo y estructura genérica) de las canciones?

Para la elaboración de la propuesta de análisis se tomaron como base ciertas implicaciones teóricas dentro del enfoque de la Lingüística Sistémica Funcional que propone M. A. K. Halliday. En el cual se entiende el componente textual como aquel que incluye los recursos del sistema lingüístico, específicamente los creadores de texto, esto es, el sistema temático, el sistema de información, los elementos de cohesión interna y la estructura genérica (la forma que posee un texto como una propiedad de su género). Los cuales según Halliday componen la textualidad y son suficientes para definir y analizar un texto (1985: 174-178).

De igual forma, en el enfoque sistémico se afirma que el sistema temático refiere a la forma como se organiza la información en las cláusulas, donde una parte es enunciada como tema y la otra como rema; la primera funciona como punto de partida o entidad con la cual resulta pertinente expresar la predicación que le sigue y la segunda actúa como la predicación que se desarrolla en la secuencia de significado (Halliday, 2004: 64-65).

Según el mismo autor, el sistema de información está compuesto por unidades de información, es decir por estructuras configuradas por dos funciones, lo nuevo y lo dado; la información nueva es aquella que se supone no es conocida por el oyente porque no se ha mencionado en la situación y la información vieja es aquella que ya se ha mencionado (Halliday, 2004: 89). Por último, La estructura genérica se refiere a la forma que posee un texto como una propiedad de su género, es decir a la estructura predominante que posee como muestra de una tipología textual, narrativa, argumentativa, expositiva o descriptiva.

Para ampliar teóricamente la información sobre la estructura genérica, se tomó como referente a Roland Barthes (1977), quien introduce los siguientes términos: indicios caracterológicos, eventos funcional-cardinales y eventos funcional-catalizadores. Los primeros son aquellos que caracterizan a participantes y circunstancias espacio- temporales e implican eventos que sucederán alrededor de ellos; por esta razón para entenderlos hay que pasar al nivel de las funciones (Barthes, 1977: 20-21).

Los eventos funcional-cardinales son aquellos eventos que abren una alternativa consecuente para la continuación de la historia, por lo que incluyen el nodo de información con sus relaciones semánticas. Los eventos funcional-catalizadores son aquellos que complementan informativamente a los eventos funcional-cardinales por lo que incluyen relaciones lógicas y semánticas que nutren los nodos de información (Barthes, 1977: 20-21).

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

Con el apoyo de los presupuestos teóricos mencionados se redactó el presente texto, primeramente, se explica la organización de las tablas de análisis de las estructuras que configuran la textualidad de las canciones; segundo, se presenta la forma como se interpretan los datos y se redacta el informe, por último, se realiza una conclusión reflexiva en torno a los resultados que se pretenden alcanzar con la aplicación del método de análisis.

ORGANIZACIÓN DE LAS TABLAS DE ANÁLISIS DE LAS ESTRUCTURAS

Dado que son tres estructuras o sistemas individuales interdependientes, en el análisis se organiza una tabla para cada uno de ellos, y se hace la descripción pertinente, es decir, en la temática se describe lo que se tematiza y los recursos lingüísticos empleados para ello; en la informativa se describe lo que se presenta como nuevo y los recursos no estructurales con que se expresa lo noticioso; por último, en la genérica, se describe las características de la configuración estructural del texto como muestra de una tipología textual definida.

En cada una de estas tablas, se divide la canción en la unidad de análisis de la Gramática Sistemática Funcional, esto es, en cláusulas como unidades gramaticales que expresan un significado en una secuencia, las cuales son construidas por grupos de palabras que contienen un sujeto y un verbo (Halliday, 2004: 8). Tal división puede ser tanto en cláusulas simples como en complejos de cláusulas (conjunto de cláusulas simples unido gramaticalmente por un nexo de cláusula) porque no se puede perder la secuencia de significado y si los complejos de cláusulas se rompen en cláusulas simples, es posible que el sentido del mismo se vea truncado.

Tabla de análisis del sistema temático

La tabla de análisis del sistema temático presenta la siguiente forma:

Intérprete	Título del texto					
	TEXTURA	COHESIÓN INTERNA				REALIDADES DEL UNIVERSO
	Estructura temática	Conjunción	Elipsis	Referencia	Cohesión léxica	Tematizada

En la primera columna de la tabla aparece el término **Intérprete** o **Autor**, seguido del nombre del mismo. La decisión depende de las lógicas de producción del aire musical en cuestión, por ejemplo en el caso de la champeta, casi siempre el mismo cantante es el mismo autor de la canción y el concepto de derecho de autor está más ligado al picó que compra los derechos y a los cantantes que a quien compone las canciones.

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

Debajo de esta columna, se transcribe el texto en cláusulas simples y en complejos de cláusulas; pues es en éstas donde se sombreadá en negrilla, aquella palabra o grupo de palabras que represente lo que se tematiza.

En la misma fila del término intérprete, se coloca el **Título de la canción** como nombre que identifica la tabla de análisis, debajo de éste, se ubican tres columnas: Textura, Cohesión interna y Realidades del universo.

En la columna **Textura** se anota el término **Estructura Temática**, donde se señala el tipo de tema que se construye y la palabra o grupo de palabras que lo expresa. Cuando se hace referencia al tipo de tema, se alude a si es textual o tópicico, el primero consiste en que la tematización se da por elementos estructurales como conjunciones, conectores o deícticos y apunta al orden o forma de presentación del discurso. El segundo consiste en que lo que se tematiza dialoga con la realidad experiencial del compositor de la canción, es decir, con los procesos, participantes y factores circunstanciales: espacio, tiempo, herramientas, etc. (Halliday, 2004: 79).

Por otra parte, en la columna **Cohesión interna** se describen los recursos lingüísticos (estructurales) con que se tematiza en las cláusulas, pues como Halliday (2004) afirma: “al texto podemos caracterizarlo con referencia al sistema, en relación con la selección de opciones semánticas desplegadas a través del texto” (P.26). Sobre la base de esta afirmación, esta columna se subdivide en cuatro **Conjunción, Elipsis, Referencia y Cohesión léxica**, pero en el análisis, sólo se señala aquél recurso lingüístico que expresa el tema de la cláusula y entre corchetes, se anota la palabra o grupo de palabras que lo representa, veamos un ejemplo:

Intérprete: Papomán	Camino a la delincuencia					
	TEXTURA	COHESIÓN INTERNA				REALIDADES DEL UNIVERSO
	Estructura Temática	Conjunción	Elipsis	Referencia	Cohesión léxica	Tematizada
Esta es la historia de un mal padre que abandonó a una niña	Tema Textual [historia...]			Deixis específica, demostr. [Esta]		Objeto de caracterización [historia de un mal padre]

Se puede observar que lo tematizado es la historia, por eso en la columna estructura temática se encierra en corchetes esa palabra, que el recurso de cohesión empleado es un elemento estructural, precisamente un deíctico demostrativo, por ello es un tema textual.

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

Por último, la columna **Realidades del universo** se refiere al aspecto del mundo experiencial que se ha tematizado, si es un objeto, un participante, un evento o una circunstancia espacial o temporal. Observe nuevamente el cuadro y note que lo que ha sido tematizado es la historia como objeto posible de caracterizar, pues no es cualquier historia, sino la de un mal padre. Veamos a continuación, la forma de analizar el sistema informativo.

Análisis del sistema informativo

La tabla de análisis del sistema informativo tuvo la siguiente forma:

Intérprete	Título del texto					
	TEXTURA	COHERENCIA LINEAL				HERRAMIENTAS DE COHESIÓN
	Estructura Informativa	Causa-motivo	Consecuencia	Efecto	Finalidad-propósito	Cohesión

Los aspectos concernientes a la mención del nombre del intérprete y el título del texto continúan iguales que en la anterior, las variaciones se dan en el análisis. Por una parte, en la columna textura se cambia el término **Estructura Temática** por **Estructura Informativa**, para hacer referencia al aspecto presentado como nuevo (noticia).

Por otra parte, donde se ubicaba el término cohesión interna, se anota la expresión **coherencia lineal**, entendida como las relaciones semánticas entre oraciones (cláusulas) individuales de una secuencia, es decir de una ordenación lineal de oraciones en el tiempo o en el espacio (Van Dijk, 1996: 25).

El análisis bajo este concepto implica entender el sistema informativo en funciones semánticas, pues como la unidad básica de la semántica es el texto, la gramática construye otros recursos no estructurales para organizar el flujo del discurso y crear contactos semánticos entre las cláusulas, los cuales trabajan bien dentro, o, entre las cláusulas (Halliday, 2004: 87).

Ahora bien, lo que se describe son las relaciones semánticas que permiten que desde lo informativo el texto sea coherente, pues esto es básico en la idea de textura como unidad. Así pues, los recursos no estructurales que se analizan como sub columnas son relaciones de **Causa-Motivo**, **Consecuencia**, **Efecto** y **Finalidad-Propósito**. En las cuales sólo se rellena aquella que represente la nueva información. Veamos:

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

	Título del texto					
	TEXTURA	COHERENCIA LINEAL				HERRAMIENTAS DE COHESIÓN
	Estructura Informativa	Causa-motivo	Consecuencia	Efecto	Finalidad-propósito	Cohesión
Esta es la historia de un mal padre que abandonó a una niñita	Nuevo, proceso [abandono...]	Causa de efecto [quedó solita]				
Y ésta se quedó solita acompañando a la madre Dando gritos de descuadre	Nuevo, estado [quedó solita]			Efecto de proceso [abandono]		Conjunción, extensión, aditiva [y]

El análisis del sistema informativo, en ningún momento debe olvidar el sistema temático, pues aunque son diferentes (porque el informativo puede estar al nivel de la cláusula o sobrepasarlo) lo que se informa guarda relación lógica con lo que se tematiza. Por ello, se entiende que en el ejemplo anterior, el primer complejo de cláusulas expone como información nueva el proceso ejecutado por el padre, el cual a través de una trasposición adjetiva *de un mal padre*, caracteriza el objeto historia y en esa medida es la causa del efecto que se expresa en el complejo de cláusulas siguiente. Cuando hay una relación lógica entre una cláusula y otra, se anota entre corchetes la palabra o grupo de palabras con las cuales se guarda la relación, por ejemplo, se puede notar que en el primer complejo se registra que ese proceso es causa de efecto del estado [*quedó solita*], y en el segundo complejo de cláusulas, se anota que ese estado es efecto del proceso anterior, [*abandonó*].

Por último, la columna **Cohesión interna** refiere a aquellos elementos estructurales que ayudan cohesivamente a la construcción de las relaciones semánticas y por ende a la presentación de informaciones nuevas. Lo cual quiere decir que, si bien es cierto que las informaciones se construyen a partir de procesos semánticos, también es cierto que para la organización de los mismos se necesitan las herramientas de cohesión para ordenarlos y convertir el texto en una unidad. Al respecto, Halliday (1982: 175) afirma: “en el habla es evidente que los recursos fonológicos son bien marcados en la expresión de nuevas informaciones, pero en el ámbito de lo escrito no se cuenta con este aspecto, por lo cual

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

hay que recurrir a elementos de la expresión escrita (elipsis, conectores, correferencias, etc.)”.

Para cerrar este aparte, entendamos que en las estructuras temática e informativa se analizan las cláusulas propias del tema global y de la conexión informativa de la canción y en la estructura genérica, como se verá más adelante, se describen aquellos aspectos que son relevantes en la configuración formal del texto objeto de análisis.

Análisis de la estructura genérica

La tabla de la estructura genérica presenta la siguiente forma:

TEXTURA Configuración estructural	Intérprete	Título del texto		
		FUNCIÓN NARRATIVA		SINTAXIS NARRATIVA
		Evento	Participante	

Las tablas anteriores se pueden aplicar a cualquier tipología textual, pero ésta en particular, solo es aplicable a textos cuya estructura genérica sea narrativa.

El orden en esta tabla sufre un cambio, la columna **Textura** aparece de primera y se especifica en el término **Configuración estructural**,¹ que concierne a la organización formal del texto como canción, en la cual se presentan los mismos elementos presentes en cualquier muestra de la llamada música popular, pero con las denominaciones propias del aire musical en cuestión.

En el caso de la champeta los elementos que se analizan son: Salutación y/o Presentación, Estrofas, Comentarios, Espeluque, Reiteraciones, Cierre (sobre estos elementos se volverá en el último capítulo).

La columna **Intérprete** pasa a la segunda posición y mantiene las características descritas anteriormente. La tercera columna, donde se anota el título de la canción como título de la tabla es la que presenta la descripción en la estructura genérica. El motivo por el cual cambia el orden, es porque se intenta analizar cómo a partir de una forma básica se organiza toda una narración, donde la secuencia funcional de eventos y participantes guarda las mismas propiedades lógicas del mundo natural que lo soporta.

Debajo del título se abren dos columnas, **Función narrativa y Sintaxis narrativa**. La primera alude a la función de los eventos y los participantes en la orga-

¹ En Ruíz (2010) se entiende el término configuración estructural como la forma básica de los textos que se inscriben dentro del aire musical champeta, lograda a partir de ciertos elementos comunes que cumplen funciones estructurales dentro de ellas (114).

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

nización lógica- semántica de los relatos, es decir, se describen aquellos segmentos donde a partir de lo que se tematiza e informa en las cláusulas, se construye una función narrativa que integra una unidad lógica cuya base es la interrelación funcional entre eventos y participantes.

En esos segmentos, por una parte, se representan participantes nominables según una dicotomía válida dentro de la temática supraordinal a la que se adhiere el texto, sea el amor, el engaño o la violencia. En este caso, la temática es la violencia (en una de sus variaciones, la violencia familiar), por lo que los participantes serán definidos en términos de Perpetrador-Victimario y de Víctima (implícita) o Víctima- Inhibido.

Por otra parte, se describen eventos que son ejecutados por los participantes o definen a estos, los cuales se entienden según su función en la organización de lo que se significa y se narra en torno a la temática supraordinal. Así entonces, se habla de indicios caracterológicos, eventos funcional-cardinales y eventos funcional-catalizadores.

La segunda columna refiere a la organización que a partir de las funciones narrativas se configura, para el análisis, se toma como base la forma de las narraciones cotidianas, esto es, Síntesis, Orientación, Resumen, Complicación, Resolución, Evaluación y Coda². Estos elementos formales se constituyen con base en las funciones de los eventos y de los participantes. Veamos cómo queda el análisis de un segmento de una canción y posteriormente describamos someramente el mismo.

² Según Labov (1988) Síntesis es una o dos cláusulas que encierran el meollo de la narración, con la cual los narradores no intentan reemplazar el relato siguiente, la Orientación consiste en señalar los participantes, los eventos en los que ellos participan y las coordenadas espacio- temporales en que estos ocurren, La Complicación alude al hecho de que hay ciertas acciones que en las narraciones, desencadenan los eventos más importantes. La resolución, expresa la forma como se resuelve el problema introducido por la acción complicante (Complicación), es decir es una manera de cerrar una situación adversa en la historia. La evaluación, consiste en que el narrador indica la finalidad de la narración el porqué lo contó y adonde trata de llegar, por último la Coda refiere a la forma como se cierra el texto y devuelve al interlocutor a su realidad (Lavob, 1988: 14- 18).

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

TEXTURA	Intérprete	Título del texto		
		FUNCIÓN NARRATIVA		SINTAXIS NARRATIVA
Configuración estructural		Evento	Participante	
Salutación y/o presentación	Ay aquí está Papo el más pegao, eso va.			
Estrofa I	Esta es la historia de un mal padre		Indicio, caracterológico, característica	Evaluación
	que abandonó a una niñita	Funcional, Cardinal		Complicación
	Y ésta se quedó solita acompañando a la madre Dando gritos de descuadre	Funcional Catalizador lógico, [amplificador consecuente]	Perpetrador, Victimario	
	Y con su inocencia: papito tenme clemencia vente conmigo a vivir		Victima [implícita]	Resolución
Para no tener que ir camino a la delincuencia//				

Como se puede observar, en este análisis sí se tienen en cuenta elementos formales de una canción, como el saludo, se puede ver que lo que hizo parte del tema, la trasposición adjetiva, que permitía la caracterización del tema historia, *de un mal padre*, funcionalmente dentro de la narración es un indicio de algo, el cual se sabe cuando se expresa la información de lo que hizo, *abandonó a una niñita*, evento que es central, pues de él dependen lógicamente la realización de otros eventos que funcionan como amplificadores de la información.

En esa organización lógica, se evidencia un orden sintáctico, que retoma ciertos valores de la realidad factual en que se desenvuelven los autores por ello, el indicio *mal padre*, es una evaluación, pues socialmente está mal visto que un padre abandone a sus hijos; también es lógico comprender que una niñita resuelva la complicación del abandono con el llanto, pues es un proceso mental-conductual, válido ante la tristeza que causa el hecho social en cuestión.

INTERPRETACIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL INFORME

Interpretación

Luego que se han organizado las tablas de análisis, la información contenida en ellas se interpreta con base en una triangulación, consistente en establecer un dialogo entre la perspectiva sistémico funcional, la teoría pertinente a la temática supraordinal existente en las canciones objeto de análisis (en este caso la teoría sobre la violencia familiar) y las lecturas que hace el analista como estudioso

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

de una ciencia (lingüística) y conocedor del fenómeno cultural en cuestión, un aire musical. La finalidad de ésta es lograr una interpretación lo más precisa posible, de tal manera que la misma sea coherente con respecto a los universos significativos del enfoque lingüístico, la perspectiva teórica y el fenómeno estudiado.

Tales interpretaciones se pueden organizar en fichas artesanales o digitales, en las cuales se anotan los siguientes datos: Estructura analizada, fecha de análisis, título de la canción, comentario y la cita pertinente.

Ejemplo:

Estructura temática "Camino a la delincuencia". Papomán.	06/08/2009
Comentario: El autor, Papomán, presenta la historia como tema coherente con la predicación que le sigue. Se tematiza utilizando como herramienta de orden un deíctico demostrativo "Ésta". Esto último convierte al aspecto tematizado en un tema textual, esto es, que la tematización se da por elementos estructurales como conjunciones, conectores o deícticos y apunta al orden o forma de presentación del discurso (Halliday, 2004: 79).	

Este tipo de fichas permiten tener clara la información que hará parte del informe, las citas que la sustentarán y la periodicidad con que se está interpretando la información; pues es posible que haya variaciones, sea por haber leído cierta teoría antes no conocida o por haber encontrado otros datos más relevantes. Ahora bien, no se deben hacer fichas de las canciones por completo, sino de aquellos aspectos considerados pertinentes.

Luego que ya se tienen las fichas, se organizan de acuerdo con la estructura analizada y por fecha, es decir, las de estructura temática de un lado, las de la estructura informativa por otro y las de estructura genérica por otro. Esto, para percatarse de la continuidad interpretativa y de la coherencia entre el análisis de una estructura con respecto a las otras.

Organización del informe

Luego de organizar las interpretaciones, el analista procede a organizar el informe, para ello debe ser consciente que análisis lingüístico sin muestra del uso de la lengua es una falsedad; por lo cual, toma las interpretaciones contenidas en sus fichas y las sustenta con apartes de las tablas de análisis. En el uso de estas, no necesita todo el cuadro, no cabría en la hoja, debe tomar aquellos aspectos que le parezcan útiles.

Para los ejemplos, el número de columnas es fijo, pero el de las filas de cláusulas es variable, esto es, se toman cuatro columnas (fijo) y las filas de cláusulas necesarias. Veamos un ejemplo de cada estructura:

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

Estructura temática

Texto	Estructura temática	Cohesión Interna	Realidad del Universo
Esta es la historia de un mal padre que abandonó a una niñita	Tema Textual [Historia]	Referencia, deixis demostrativa [esta]	Objeto de caracterización [historia de un mal padre]

Estructura informativa

Texto	Estructura informativa	Coherencia lineal	Cohesión interna
Y ésta se quedó solita acompañando a la madre Dando gritos de descuadre:	Nuevo, estado [quedó...]	Efecto de proceso conductual [abandonó]	Conjunción, extensión, aditiva [y]
Y con su inocencia: papi-to tenme clemencia vente conmigo a vivir			
Para no tener que ir camino a la delincuencia//	Nuevo, acción [no ir]	Finalidad de acción [dar grito de descuadre]	Frase preposicional [para]

Estructura genérica

Configuración estructural	Texto	Función Narrativa		Sintaxis Narrativa
		EV.	PAR.	
Espeluque	Pégale los cuerazos, pégale los cuerazos//	Funcional, Catalizador [amplificador]		
	A Juancho lo vieron muy triste y llorando	Funcional, cardinal	Víctima, inhibido	Complicación
	porque su mujer le estaba pegando	Funcional, Catalizador lógico [amplificador de causa]	Perpetrador, Victimario	
	Pégale los cuerazos//	Funcional, Catalizador [amplificador]		
	Se creía un traga cancha			Evaluación
	mujeres malas, Con esa mujer se te ve vejez			

CONCLUSIONES

Con el análisis de cada sistema del componente textual se obtienen ciertos resultados, los cuales giran alrededor del descubrimiento de aquellos aspectos ideológicos que subyacen en el texto como parte “visible” del todo semiótico del aire musical en cuestión.

En primer lugar, al analizar el sistema temático, el investigador pretende descubrir aquel aspecto de la realidad factual (participantes, eventos, herramientas o circunstancias espaciales y temporales) que se le da mayor estatus temático en el conjunto de textos tomados como objeto de estudio. En otras palabras sería, analizar temáticamente la letra de una canción implica dilucidar aquella unidad experiencial que el escritor selecciona como unidad digna de ser significada, digna de recibir la predicación que se desarrolla como rema en la secuencia de significado del texto (Halliday, 2004: 65).

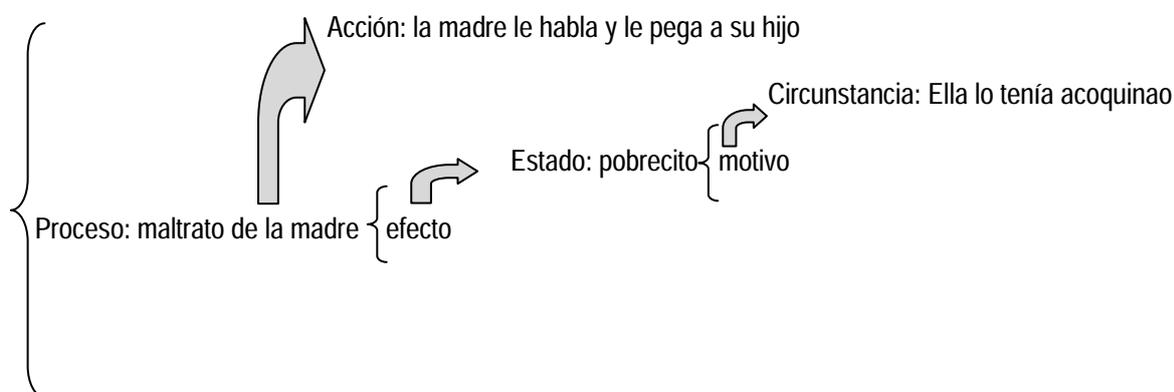
Ahora bien, a este resultado no se debe llegar por la mera lectura de las cláusulas del texto, sino que la cohesión interna de las cláusulas que lo integran debe llevar a los descubrimientos señalados anteriormente. Por ello, analizar el sistema temático es también estudiar los recursos textuales que el escritor selecciona del conjunto de opciones que le ofrece su lengua, para expresar sus concepciones sobre el mundo, al respecto Halliday (1982: 175) afirma: “en el habla es evidente que los recursos fonológicos son bien marcados en la expresión la información, pero en el ámbito de lo escrito no se cuenta con este aspecto, por lo cual hay que recurrir a elementos de la expresión escrita (elipsis, conectores, correferencias, etc.)”.

Por otro lado, al analizar el sistema informativo, el investigador pretende, primero, descubrir las informaciones que se presentan como noticia con respecto a las unidades experienciales que han sido ubicadas en estatus temático, segundo, identificar las relaciones semánticas que se configuran y por último, encontrar la conexión informativa³ que existe entre esas nuevas informaciones. Con el hallazgo de los tres elementos mencionados, se comprende cuales son los conocimientos culturales que el autor intenta expresar y cómo las relaciones entre los eventos que se cuentan responden positiva o negativamente a la lógica

³ En Ruíz (2010) se define conexión informativa como una red o entretejido de información donde una nueva información conlleva y justifica a otra. Dicha red se compone de varios nodos informativos, es decir, por segmentos en los que confluyen intercesiones semánticas organizadas no jerárquicamente para configurar el texto como una unidad de significados (P.73). De igual forma, se explica que en el esquema de conexión informativa, las llaves denotan la regencia y dependencia de una información sobre otra, en la parte cerrada se ubica el regente y en la parte abierta el dependiente. En la llave mayor, se ubica el nodo de información y en las menores se ubican los recursos no estructurales de la coherencia lineal que componen cada nodo. Con las flechas se indican las informaciones nuevas contenidas en cada recurso no estructural. Con el arco, se expresa cuando una relación semántica da apertura a un nuevo nodo, también, cuando de todo un nodo, se abre otro (P. 79).

de los eventos en la realidad factual, hasta el punto de que se pueden representar a partir de una coherencia lineal, cuya base son las relaciones semánticas (Van Dijk, 1996: 25). Pues, son precisamente esas relaciones semánticas las que configuran una tensión alrededor de lo conocido y lo nuevo, entre lo dado anteriormente y lo que se presenta como una noticia, cuyo fin es dar una lógica de ampliación al mensaje que se está construyendo en el texto como unidad semántica (Halliday, 1985: 91). Veamos a continuación un gráfico de la conexión informativa.

Esquema de conexión informativa



Por último, con el análisis de la estructura genérica, se intenta descubrir la “configuración estructural” de las canciones de champeta para luego entender cómo a partir de ella se evidencia una lectura sobre un aspecto de la sociedad, es decir, la macro definición que sobre la temática supraordinal se evidencia (incluyendo las definiciones particulares), como resultado de la simbolización de un mundo ficcional realista. Macro definición que se obtiene con el análisis funcional de los eventos organizados en la estructura genérica del texto, el cual, teóricamente parte de una convención de ficcionalidad, en la que el texto se observa como el resultado de un proceso semiótico por el cual la significación plena y el efecto estético solo se produce cuando es leído con referencia al mundo ficcional creado en él.

Así entonces, tanto autores como oyentes deben ser conscientes de que los referentes del mundo real están suspendidos y son sustituidos por los mecanismos de referencia al mundo ficcional que ellos acordaron en considerar como verdadero y real (Paz Gago, 1989: 107-108). Esto último permite afirmar que en las canciones de un aire musical se puede exponer un correlato del mundo real, el cual, sin ser una copia exacta de éste, permite que los eventos narrados en el texto tengan las mismas propiedades que los eventos en el mundo real, incluyendo su lógica causal y racional (Paz Gago, 1989: 109).

V COLOQUIO ARGENTINO DE LA IADA
Cohesión y Coherencia en la Interacción Verbal Oral

La Plata, Argentina | 12 y 13 de octubre de 2010

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BARTHES, R (1977). "Introducción al análisis estructural de los relatos", en S. Nicolini, *El análisis estructural*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- HALLIDAY, M. A. K. (1985). *El lenguaje como semiótica social: la interpretación social de lenguaje y del significado*. México: Fondo de Cultura Económica.
- HALLIDAY, M. A. K. (2004). *An Introduction to Functional grammar*, 3º ed. New York: Oxford University.
- LABOV, W. (1988). *La transformación de la experiencia en sintaxis narrativa*. Cali: Universidad del Valle.
- PAZ GAGO, J. (1989). *Semiótica del Quijote: Teoría y práctica de la ficción Narrativa*. Disponible en <www.rodopi.nl> consulta 28-11-2009.
- RUÍZ TORO, D. (2010). "Análisis lingüístico-funcional del componente textual en canciones de champeta sobre violencia familiar", Tesis de grado, Magister en Lingüística, Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, Colombia
- VAN DIJK, T. (1996). *Estructuras y funciones del discurso*. México: Siglo XXI.